

VÝSTUPNÍ KONTROLA  
VÝSTUPNÁ KONTROLA  
CHECKOUT  
AUSGABEKONTROLLE  
UITGANGSCONTROLE  
KONTROLA WSTERPNA  
KILÉPŐ ELLENŐRZÉS  
ИЗХОДЯЩ КОНТРОЛ  
CONTROL LA IEȘIRE  
PROVJERA  
IZHODNA KONTROLA  
IZLAZNA KONTROLA

- CZ** V případě ztráty si náhradní klíč objednejte u výrobce nosiče. Zde si poznačte číslo klíče vašeho nosiče:
- SK** V prípade straty si náhradný klúč objednajte u výrobcu nosiča. Tu si poznačte číslo kľúčevášho nosiča:
- GB** Write the key number in the window in case of losing it:
- D** Wir empfehlen für den Fall, dass Sie den Schlüssel verlieren, sich die Schlüsselnummer vor Benutzung des Skiträger zu notieren:
- NL** Als u de sleutel verliest, bestel een reservesleutel bij de producent van de rijwielendrager. Noteer hier het nummer van de sleutel voor uw drager
- PL** W przypadku utraty klucza, należy u producenta bagażnika zamówić klucza zapasowy. Tutaj należy wpisać nr klucza Państwa bagażnika:
- HR** Ako izgubite ključ, rezervni naručite od proizvođača nosača. Ovdje upišite broj ključa svog nosača:
- SRB** U slučaju da izgubite ključ, rezervni naručite od proizvođača nosača. Ovdje zabeležite broj ključa Vašeg nosača:
- HU** A kulcs elvesztése esetén pótkulcsot
- BG** Ако загубите ключа, поръчайте резервен от производителя на багажника. Тук отбележете кода на ключа на Вашия багажник:
- RO** În caz de pierdere a cheii de rezervă comandați la producătorul portbagajului. Menționați aici numărul cheii de la portbagajul dvs.
- SLO** Če izgubite ključ, pri proizvajalcu nosilca naročite nadomestni ključ. Tukaj vpišite številko ključa svojega nosilca:
- HU** A kerékpártartó gyártójától rendelhet. Ide írja a kerékpártartó kulcsának számát:



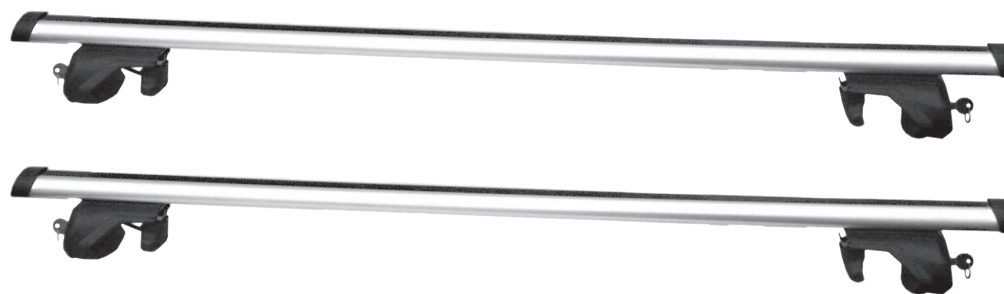
<b>HAKR</b> car accessories	ASN HAKR BRNO s.r.o. Újezd u Brna	<b>CITY</b> <b>CRASH</b> <b>TEST</b>
Typ: PR 3	ATEST 8SD 1305/II	

# PŘÍČNÝ NOSNÍK HV 0013

## varianta ALU, FE

### CROSS RACK • GRUNDTRÄGER FÜR DACHREILING

- CZ** Návod na použití
- SK** Návod na použitie
- GB** Installation Instructions
- D** Gebrauchsanleitung
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- HU** Használati utasítás
- BG** Инструкция за употреба
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- SLO** Navodilo za uporabo
- HR** Upute za upotrebu
- SRB** Uputstvo za upotrebu



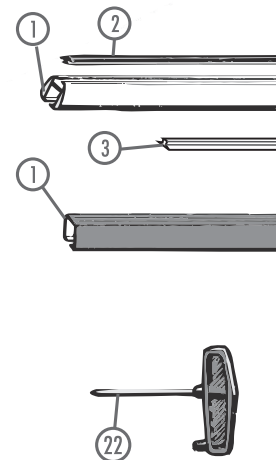
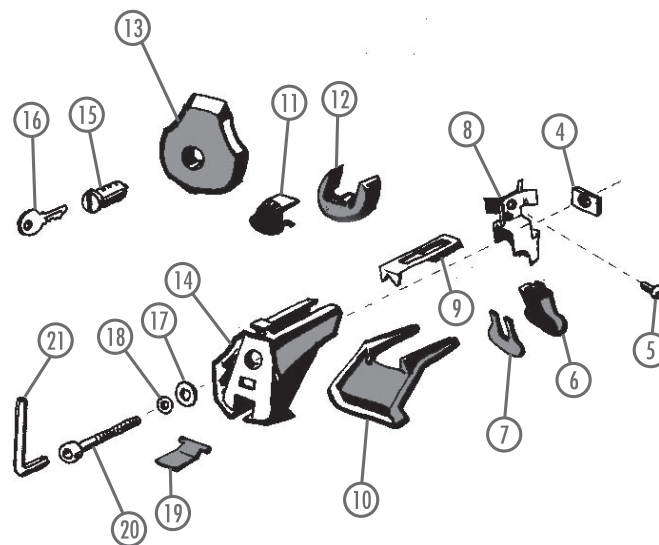
2 ROKY ŽÁRUKA  
2 YEARS WARRANTY

[www.hakrbrno.cz](http://www.hakrbrno.cz)

- CZ** ŽÁRUČNÍ LIST  
**SK** ŽÁRUČNÝ LIST  
**GB** CERTIFICATE OF WARRANTY  
**D** GARANTIESCHEIN  
**NL** GARANTIEBEWIJS  
**PL** KARTA GWARANCJI  
**HU** JÓTÁLLÁSI JEGY  
**BG** ГАРАНЦИОННА КАРТА  
**RO** GARANȚIA  
**HR** JAMSTVENA POTVRDA  
**SLO** GARANCIJSKI list  
**SRB** GARANTNI LIST

- CZ** **PODMÍNKY ŽÁRUKY**  
Žárka na střešní nosič je 24 měsíců ode dne prodeje. Při reklamaci vždy předložte záruční list. Žárka se nevztahuje na mechanická poškození vzniklá vlivem neodborného zacházení, nedodržením návodu na použití, používáním neoriginálních komponentů!
- SK** **PODMENKY ŽÁRUKY**  
Žárka na strešný nosič je 24 mesiacov odo dňa predaja. Pri reklamacii vždy predložte záručný list. Žárka sa nevzťahuje na mechanické poškodenia vzniknutá vplyvom neodborného zaobchádzania, nedodržaním návodu na použitie, používaním neoriginálnych komponentov!
- GB** **WARRANTY CONDITIONS**  
The warranty period for this product is 24 months. The warranty shall not cover damages caused by unprofessional manipulation, neglecting the installation instructions or when using other than original components!
- D** **GARANTIEBEDINGUNGEN**  
Die Garantiezeit des Produktes beträgt 24 Monate. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht fachgemäße Verwendung, Missachtung der Gebrauchsanleitung oder Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen!
- NL** **GARANTIEVOORWAARDEN**  
De garantie voor de dakdrager is 24 maanden vanaf de dag van de verkoop. Gelieve bij een klacht altijd het garantiebewijs voor te leggen. De garantie dekt geen mechanische schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik, het niet naleven van de instructies voor het gebruik en door het gebruik van andere dan originele
- PL** **WARUNKI GWARANCJI**  
Gwarancja na bagażnik dachowy wynosi 24 miesięcy od daty sprzedaży. W przypadku każdej reklamacji należy przedłożyć kartę gwarancji. Gwarancja nie odnosi się do uszkodzeń mechanicznych, do których doszło z powodu niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, niedotrzymania instrukcji obsługi oraz używania nieoryginalnych części!
- HU** **JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK**  
A tetőcsomagtartóra nyújtott jótállás a forgalmazás időpontjától számított 24 hónap. Reklamáció esetén minden esetben mutassa be a jótállási jegyet. A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen használat, a használati útmutatóban előírt utasítások be nem tartásából, illetve nem eredeti tartozékok használatából eredő mechanikus sérülésekre!
- BG** **УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА**  
Гаранцията на покривния трегер е 24 месеца от датата на продажбата. При рекламация винаги представяйте гаранционната карта. Гаранцията не се отнася до механични повреди, възникнали заради непрофесионално ползване, неспазване на инструкцията за употреба, използване на неоригинални компоненти!
- RO** **CONDITIILE GARANȚIEI**  
Garanția pentru suportul de portbagaj auto este de 24 de luni de la data vânzării. În cazul reclamațiilor întotdeauna prezentați garanția. Garanția nu se referă la daunele și deteriorările mecanice provocate de manipularea necorespunzătoare, de neglijarea instrucțiunilor de instalare sau de utilizarea de componente care nu sunt originale!
- SLO** **POGOJI ZAVAROVANJA**  
Garancija za strešni priključnik je 24 mesecev od dneva nakupa. Pri reklamaciji vedno priložite garancijski list. Garancija ne velja za mehanske poškodbe, nastale zaradi nestrokovnega ravnanja, neupoštevanja navodil in zaradi uporabe neoriginalnih nadomestnih delov!
- HR** **JAMSTVENI UVJETI:**  
Jamstvo na ovaj proizvod iznosi 24 mjeseci. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uslijed nestručnog rukovanja proizvodom, nepoštivanja upute za ugradnju ili zbog ugrađivanja neoriginalnih sastavnih dijelova!
- SRB** **USLOVI ZA GARANCIJU**  
Garancija na krovni nosač je 24 meseca od dana prodaje. Prilikom reklamacije uvek pokažite garantni list. Garancija se ne odnosi na mehanička oštećenja nastala nestručnim rukovanjem, nepoštovanjem uputstva za upotrebu, korišćenjem neoriginalnih komponentata!

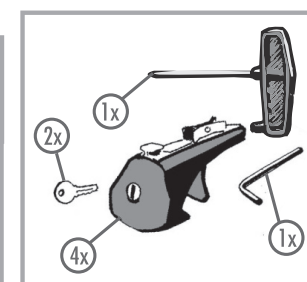
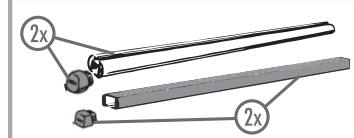
RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE, DATUM PRODEJE  
RAZÍTKO A PODPIS PREDAJCA, DATUM PRODEJE  
STAMP AND DEALER, DATE OF PURCHASE  
STEMPEL UND HÄNDLER, KAUFDATUM  
PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SPRZEDAWCY, DATA SPRZEDAŻY  
AZ ELADÓ BÉLYEGZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA,  
ÉRTÉKESÍTÉS IDŐPONTJA  
ПЕЧАТ И ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА, ДАТА НА ПРОДАЖБАТА  
ȘTAMPILA ȘI SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI, DATA VÂNZĂRII  
STEMPEL EN HANDETEKENING VAN DE VERKOPER, VERKOOPDATUM  
PEČAT I POTPIS DISTRIBUTERA, DATUM KUPNJE  
ŽIG IN PODPIS PRODAJALCA, DATUM PRODAJE  
PEČAT I POTPIS PRODAVCA, DATUM PRODAJE



1)	2 x
2)	2 x
3)	2 x
4)	4 x
5)	4 x
6)	4 x
7)	4 x
8)	4 x
9)	4 x
10)	4 x
11)	4 x
12)	4 x
13)	4 x
14)	4 x
15)	4 x
16)	2 x
17)	4 x
18)	4 x
19)	4 x
20)	4 x
21)	1 x
22)	1 x

PŘÍČNÝ NOSNÍK  
 CROSS RACK  
 GRUNDTRÄGER FÜR DACHRELING  
 Váha priečneho nosníku:  
 Váha priečneho nosníku:  
 Weigh of cross rack:  
 Gewicht des Grundträgers: **3,2 kg**

ROZMÉR	číslo/number	ALU	UNI
1080 mm	0014	0019	
1200 mm	0015	0020	
1270 mm	0018	0021	
1350 mm	0016	0022	





## Návod na použitie

Vážení zákazníci! Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre náš výrobok. Dúfame, že s ním budete spokojní, a že splní všetky Vaše požiadavky. Predem si prosím prestudujte návod na použitie.

### Než začnete s montážou:

Priečny nosník sa montuje na schválené podélné sritešné nosiče. Rozmър základných profilov môže byť: prumer min. 20mm max. 50mm. Priečny nosník je určen k prepravě predmetu a nákladu (napr. sritešných boxů, jízdních kol a pod). Nosnosť sritešného nosiče je 100 kg. Nikdy neprekračujte max. nosnosť sritešchy vozu. Celkové zaťaženie sritešchy vozu se skládá z:

- Hmotnosť sritešného nosiče
- Hmotnosť nákladu

### Montáž PŘÍČNÉHO NOSNIKU

- Při montáži postupujte podle obrázkové přílohy.
- Prekontrolujte si úplnosť balení.
- Nasadte gumy do profilu.
- Nasadte jednotlivé držáky do profilu.
- Zasuňte zátky do profilu.
- Sestavené priečne nosníky položte na podélné nosiče, dopor. rozteč 700-900mm.
- Rovnomerně rozdělte přesah nosníků.
- Odemkněte víčko držáku.
- Pokud je mezi držákem a sritešchou vozu mezera menší než 35mm, víčko sejměte z držáku.
- Rukou přitáhněte držák k podélnému nosiči a klíčem lehce dotáhněte šroub silou 0,5 Nm.
- Prekontrolujte rozdělení konců nosníků.
- Dotáhněte klíčem šroub silou 6 Nm.
- Po utažení vyzkoušejte tuhost upnutí do všech stran.
- Nalepte samolepky RB, LB, RF, LF na držáky profilu.
- Sejmúta víčka nasadte zpět na pant držáku.
- Uzamkněte víčka držáku.
- Zastříhnete a nasadte do držáky gumy před držák i za držák profilu.

### Při použití T adaptéru:

- Odsuňte a vyklepte středovou část krytky profilu.
- Nadzvednutím a tahem vsuňte krycí gumu profilu.
- Nasadte T adapter.
- Zavřete krytku profilu.
- Při demontáži postupujte opačným způsobem.



## Návod na použitie

Vážení zákazníci! Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre náš výrobok. Dúfame, že s ním budete spokojní, a že splní všetky Vaše požiadavky. Najprv si prosím prestudujte návod na použitie.

### Skôr než začnete s montážou

Priečne nosníky sa montujú na schválené pozdĺžne sritešné nosiče. Rozmър základných profilov môže byť: priemer min. 20mm, max. 50mm. Priečny nosník je určený k preprave predmetov a nákladov (napr. sritešných boxov, cestovných bicyklov apod). Nosnosť sritešného nosiča priečneho nosníka je 100kg. Nikdy neprekračujte max. nosnosť sritešchy automobilu. Celkové zaťaženie sritešchy auta sa skládá z:

- Hmotnosť sritešného nosiča priečneho nosníka
- Hmotnosť nákladu

### Montáž priečneho nosníka

- Při montáži postupujte podľa obrázkovej prílohy.
- Prekontrolujte si úplnosť balenia.
- Nasadte gumy do profilov
- Nasadte jednotlivé držáky do profilov.
- Zasuňte zátky do profilov.
- Zostavené priečne nosníky položte na pozdĺžnice, dopor. rozteč 700-900 mm.
- Rovnomerne rozdeľte presah nosníkov.
- Odemknite viečko držáku.
- Ak je medzi držákom a sritešchou vozidla mezera menšia než 35 mm, viečko dajte dole z držáku. Rukou priťahnite držák k pozdĺžnemu nosiču a klúčom ľahko dotiahnite skrutku silou 0,5 Nm. Prekontrolujte rozdelenie koncov nosníkov.
- Dotiahnite klúčom skrutku silou 6 Nm.
- Po utiahnutí vyskúšajte tuhosť upnutia do všetkých strán.
- Nalepte samolepky RB, LB, RF, LF na držáky profilov.
- Odstráňené viečka nasadte späť na pant držáku.
- Uzamknite viečka držákov.
- Zastříhnete a nasadte do držáky gumy před držák aj za držák profilu.

### Při použití T adaptéra

- Odsuňte a vyklepte středovú časť krytky profilu.
- Nadzdvihnutím a tahom vsuňte kryciu gumu profilu.
- Nasadte T adapter.
- Zavřete krytku profilu.
- Při demontáži postupujte opačným způsobem.
- Kryciu gumu profilu natlačte naspät palcom , gumu sa nesnažte nasunúť. T adaptér si

• Krycí gumu profilu natlačte zpět palcem, gumu se nesnažte nasouvat. T adaptér si můžete zakoupit u Vašeho prodejce, nebo si ho můžete objednat na lince TECHNICKÁ PODPORA

### Než vyjedete:

- Před každou jízdou překontrolujte, zda je priečny nosník řádně upevněn a uzamčen. Poté v pravidelných intervalech kontrolujte jeho dotažení. Provádějte pravidelnou kontrolu upevnění nákladu. Při nedodržení těchto podmínek může dojít k uvolnění nákladu, který může způsobit vážné nehody.
- S namontovaným nosičem a s nákladem na něm dbejte zvýšené opatrnosti při průjezdu sníženými místy, (tunely, podzemní garáže, nízko visící předměty myčky automobilů, ve kterých je třeba vždy sundat jak box, tak střední nosič).
- Nikdy neprekračujte nosnosť sritešchy vozidla.
- Jízdu vždy přizpůsobte nákladu. Pozor při prudkém zrychlení, prudkém brzdění, průjezdu zatáčkami, při bočním větru a dalších podmínkách ztěžujících jízdu.
- V zájmu bezpečnosti provozu jízdu vždy přizpůsobte stavu a povaze vozovky, jakož i rychlosti jízdy v místech, kde není omezena, neprekračujte nad 130 km/h. Rychlá jízda může způsobovat hluk vzniklý odporem vzduchu.
- Po použití priečny nosník demontujte. Snížíte tím provozní náklady vašeho vozidla a snížíte spotřebu pohonných hmot. Prodloužíte tím životnost priečneho nosníku.
- Před uložením priečny nosník očistěte a ošetřete. Na čištění použijte pouze běžný roztok přípravku (běžné přípravy pro použití v domácnosti), který nenarušuje povrch plastů a lakovaných dílů. V případě potřeby namažte zámkové zámky mazacím olejem. Priečny nosník skladujte v suchém prostředí.
- Návod mějte při použití priečneho nosníku vždy v dosahu.
- Pro montáž nepoužívejte nikdy neoriginální díly. Při jejich použití se vystavujete nebezpečí poškození priečneho nosníka a ztráty záruky. Náhradní originální díly si můžete objednat na adrese TECHNICKÉ PODPORY, nebo u svého prodejce.

můžete zakoupit u vašeho prodejce, alebo si ho můžete objednat na lince TECHNICKÁ PODPORA.

### Skôr než vycestujete

- Pred každou jazdou prekontrolujte, či je priečny nosník poriadne upevnený a uzamknutý. Potom v pravidelných intervaloch kontrolujte jeho dotaženie.
- Prevádzajte pravidelnú kontrolu upevnenia nákladu. Pri nedodržaní týchto podmienok môže dôjsť k uvoľneniu nákladu, ktorý môže spôsobiť vážne nehody.
- S namontovaným nosičom a s nákladom na ňom zvýšte opatrnosť pri prejazde zníženými miestami (tunely, podzemné garáže, nízko visiace predmety u umývačiek automobilov, v ktorých je potrebné vždy dať dolu ako box, tak stredný nosič).
- Nikdy neprekračujte nosnosť sritešchy vozidla.
- Jazdu vždy prízpůsobte nákladu. Pozor pri prudkom zrýchlení, prudkom brzdení, prejazde zákrutami, pri bočnom vetre a ďalších podmienkach zťažujúcich jazdu.
- V zájmu bezpečnosti prenávký, jazdu vždy prízpůsobte stavu a povahe vozovky, ako aj rýchlosť jazdy v miestach kde nie je omezená, neprekračujte nad 130 km/h. Rýchla jazda môže spôsobovať hluk vzniknutý odporom vzduchu.
- Po použití priečny nosník demontujte. Znížíte tým prevádzkové náklady Vašeho vozidla a znížíte spotrebu pohonných hmôt. Predĺžite tým životnosť priečneho nosníku.
- Pred uložením priečny nosník očistite a ošetríte. Na čistenie používajte len bežný roztok prípravku (bežné prípravy na použitie v domácnosti), ktorý nenarušuje povrch plastov a lakovaných dielov. V prípade potreby namažte zámkové zámky mazacím olejom. Priečny nosník skladujte v suchom prostredí.
- Návod pri použití priečneho nosníka majte vždy v dosahu.
- Pre montáž nepoužívajte nikdy neoriginálne diely . Pri ich použití sa vystavujete nebezpečiu poškodenia priečneho nosníka a straty záruky. Náhradné originálne diely si môžete objednať na adrese TECHNICKÁ PODPORA, alebo u svojho predávajúceho.



## Installation Instructions

Dear customers! Thank you for using our product. We hope that you will be satisfied with it and that it would fulfil all your requirements. At first, please, read these instructions.

### Before You Start the Installation

The cross racks can be attached to authorised luggage carriers situated length-ways. Size of the basic profiles can be: diameter min. 20 mm, max 50 mm. The cross rack is designed for transport of various objects and loads (e.g. roof boxes, bicycles, etc). Maximum allowable load of the carrier is 100 kg. Be careful not to exceed the maximum allowable load of the roof.

The total roof load consists of:

- Luggage carrier weight
- Load weight

### Installation of the cross rack

- During the installation, please follow the pictures in the attached brochure.
- Check, whether the package contains all components.
- Place the rubbers into the profiles
- Place the individual parts of the bracket into the profiles.
- Place the covers of the profile.
- Now you can place the pre-assembled cross racks on the lengthways carriers.
- The recommended distance is 700 - 900 mm.
- Place the overhanging ends of racks evenly.
- Unlock the cover of the bracket body.
- In case of the space between the carrier and the car roof is smaller than 35 mm replace the cover from bracket.
- Hand-tighten the bracket to the cross racks and using the key slightly tighten the screw by force 0.5 Nm.
- Check the position of the racks' ends.
- Tighten the screw using the key by force 6 Nm.
- After tightening try the stiffness of gripping into the each side.
- Stick the labels RB, LB, RF, LF onto the bracket bodies of profiles.
- Removed covers place back to the hinge of bracket.
- Lock the covers of brackets.
- Trim and fit the rubber in front of the bracket and behind the bracket.

### When using the T-adapters

- Push away and tip out the middle part of the profile cover
- Take out the protecting rubber of the profile by lifting it and pulling
- Place the T-adapter
- Close the profile cover

## D Brauchsanleitung

Sehr geehrte Kunden! Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Erzeugnisses entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie damit zufrieden sein werden, und dass es alle Ihre Anforderungen erfüllt. Vor Gebrauch lesen Sie bitte sorgfältig folgende Gebrauchsanleitung.

### Vor der Montage:

Der Grundträger für Dachreling werden auf zugelassene Dachträger montiert. Das Ausmaß der handelsüblichen Profile kann sein: Durchmesser min. 20 mm, max. 50mm. Der Grundträger für Dachreling ist für den Transport von Gegenständen und Ladungen (z.B. Dachboxen, Fahrräder usw.) bestimmt. Die Tragfähigkeit des Dachträgers ist 100kg. Die Tragfähigkeit des Fahrzeugdaches darf nicht überschritten werden.

Die Gesamtbelastung des Fahrzeugdaches besteht aus:

- Gewicht des Dachträgers
- Gewicht der Zuladung

### Montage des Grundträgers für Dachreling

- Montage des Grundträgers für Dachreling. Beachten Sie bei der Montage die Beiblattbeilage.
- Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Packung.
- Setzen Sie die Gummis in die Profile ein.
- Setzen Sie die einzelnen Träger in die Profile ein.
- Stecken Sie die Stöpsel in die Profile ein.
- Legen Sie die zusammengelegten Querträger an die Längsträger, die empfohlene. Weite ist 700 - 900 mm.
- Teilen Sie gleichmäßig das Übermaß von den Trägern.
- Schließen Sie die Trägerkappe auf.
- Falls zwischen dem Träger und dem Dach eine Lücke größer als 35mm ist, nehmen Sie die Kappe vom Träger ab.
- Ziehen Sie den Träger mit der Hand zum Längsträger heran und zeichnen Sie leicht mit einem Schlüssel die Schraube mit der Kraft 0,5 Nm nach.
- Überprüfen Sie die Verteilung von den Trägern.
- Ziehen Sie mit dem Schlüssel die Schraube mit der Kraft 6 Nm nach.
- Nach der Nachspannung ist die Spannungssteifigkeit in alle Seiten zu überprüfen.
- Kleben Sie den Aufkleber RB, LB, RF, LF in Träger Profile.
- Die abgenommenen Kappen sind zurück an den Trägerband anzusetzen. Sperrn Sie die Deckel mit den beigelegten Schloßer zu.
- Schneiden Sie den Gummi ab und setzen Sie ihn in den Schlitz vor und hinter den Halter vom Profil an.

### Bei der Verwendung der T-Adapter:

- Schieben Sie ab und kippen Sie den zentralen Teil des Schutzes des Profils.
- Durch das Heben und Ziehen schieben Sie den Deckgummi des Profils heraus.
- Setzen Sie den T-Adapter auf.
- Schließen Sie den Schutz des Profils.
- Bei der Demontierung ist die Vorgangsweise entgegengesetzt.

- When disassembling, proceed in reverse order
- Push the protecting rubber back by a thumb, do not try to slip it on. You can purchase the T-adapter at your dealer or order it at the TECHNICAL SUPPORT line.

### Before You Set off

- Before every journey make sure that the rack is properly secured and locked, and at regular intervals check the attachment to the carrier crossbars. On regular basis check, whether the load is secured. In case those conditions would not be fulfilled, the load might get loosen and cause a serious accident.
- Be careful when driving through any low-profile places (tunnels, underground garages, suspended things in a car wash, where you are always supposed to remove both the box and the carrier).
- Be careful not to exceed the allowable load of the roof.
- Adjust the speed to the load. Care must be taken in case of rapid acceleration, braking, going through sharp bends or crosswind and other conditions with a negative impact on the journey.
- Always drive carefully and adjust your speed to the road character and circumstances, and never exceed the maximum speed limit, which is 130 km/h. High speed can cause noise due to the air resistance.
- Disassemble the rack after using it. You will reduce the operating costs of your vehicle as well as the consumption, and at the same time prolong the life of the rack.
- Clean and check the cross rack before storing it. Clean it with ordinary diluted detergents (standard home detergents) that do not destroy plastic and lacquered surfaces. If needed, lubricate the locks by lubricating oil. Store the rack in a dry place.
- Keep the cross rack installation instructions always at hand.
- Always use original parts for the installation. When using other than original items, you can damage the cross rack and loose the warranty. Original spare parts can be ordered at the address of TECHNICAL SUPPORT or from your dealer.

- Drücken Sie mit dem Daumen den Deckgummi des Profils zurück, versuchen Sie nicht, den Gummi aufzusetzen.
- Den T-Adapter erhalten Sie bei Ihrem Händler oder können bei TECHNICKAPODORA bestellen.

### Vor der Fahrt

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Grundträger für Dachreling richtig befestigt und verschlossen ist. Ebenso überprüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen, ob er festgezogen ist. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Ladung ausreichend gesichert ist. Falls die Bedingungen nicht eingehalten werden, kann sich die Ladung lösen, und damit schwerwiegende Unfälle verursachen.
- Beachten Sie die veränderten Höhenabmessungen (Tunnel, Tiefgaragen, niedrig hängende Gegenstände in Waschanlagen; in den Waschanlagen ist sowohl die Dachbox als auch der Dachträger zu entfernen).
- Die Tragfähigkeit des Fahrzeugdaches darf nie überschritten werden.
- Die Fahrt ist immer der transportierten Last anzupassen. Achtung bei heftiger Beschleunigung, heftigem Bremsen, Kurven, Seitenwind und weiteren Umständen, die die Fahrt erschweren.
- Zur Verkehrssicherheit ist das Fahrverhalten immer dem Fahrbahnzustand und den Geschwindigkeitsbeschränkungen anzupassen. Wenn die Geschwindigkeit nicht begrenzt ist, überschreiten Sie 130 km/h nicht. Bei schneller Fahrt können durch den Luftwiderstand Geräusche entstehen.
- Nach dem Benutzen können Sie den Grundträger für Dachreling demontieren. Damit verringern sich sowie die Betriebskosten Ihres Fahrzeuges als auch der Treibstoffverbrauch.
- Der Grundträger für Dachreling soll nach der Benutzung gereinigt und gepflegt werden. Für die Reinigung benutzen Sie ausschließlich handelsübliche Reinigungsmittel (handelsübliche Reinigungsmittel für den Gebrauch in Haushalten), die die Kunststoffoberfläche nicht beschädigen. Im Bedarfsfall verwenden Sie zur Reinigung der Schloßer und der Strebe ein Schmirgel. Lagern Sie den Grundträger für Dachreling in trockenen Räumlichkeiten.
- Halten Sie immer die Gebrauchsanleitung in Griffweite.
- Verwenden Sie bei der Montage ausschließlich Originalteile. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Verwendung anderer Teile als der Originalersatzteile entstehen. Sie laufen Gefahr, dass der Grundträger für Dachreling beschädigt wird. Die Originalersatzteile können Sie unter der Adresse TECHNICKA PODPORA oder bei Ihrem Händler bestellen.





## Gebruiksaanwijzing

Geachte klanten! Wij danken u dat u voor ons product heeft gekozen. Wij hopen dat u ermee tevreden zult zijn en dat het aan al uw eisen zal voldoen. Gelieve vooraf kennis te maken met de gebruiksaanwijzing.

### Voordat u begint met de montage

De dwarsbalken worden gemonteerd op goedgekeurde langwerpige dakdragers. De afmeting van de basisprofielen kan bedragen: diameter min. 20 mm, max. 50 mm. De dwarsbalk is bestemd voor het transport van voorwerpen en ladingen (bijvoorbeeld dakboxen, rijwielen enz.). De draagkracht van de dakdrager is 100 kg. Overschrijd nooit de maximale draagkracht van het voertuigdak.

- het gewicht van de dakdrager
- het gewicht van de lading

### Montage van de DWARSBALK

- Volg bij de montage de bijlage met afbeeldingen.
- Controleer de verpakking op completeheid.
- Plaats de rubberen elementen in de profielen
- Plaats de afzonderlijke houders in de profielen.
- Plaats de stoppen in de profielen.
- Plaats de gemonteerde dwarsbalken op de langwerpige dragers. De aanbevolen tussenafstand bedraagt 700-900 mm.
- Verdeel gelijkmatig de overlapping van de dwarsbalken.
- Ontgrendel het deksel van de houder.
- Indien de ruimte tussen de houder en het dak van het voertuig kleiner is dan 35 mm, neem het deksel af van de houder.
- Trek met de hand de houder naar de langwerpige drager toe en draai de schroef licht vast met een kracht van 0,5 Nm.
- Controleer de verdeling van de uiteinden van de draagbalken.
- Draai met de sleutel de schroef vast met een kracht van 6 Nm.
- Controleer na het vastdraaien de stijfheid van de spanning in alle richtingen.
- Plak de stickers RB, LB, RF en LF op de houders van de profielen.
- Plaats de afgenomen deksels terug op het scharnier van de houder.
- Vergrendel de deksels van de houders.
- Knip het rubberen element bij en plaats het rubber zowel voor als achter de houder van het profiel.

### Bij het gebruik van T-adapters

- Verschuif en klap het middelgedeelte van het afdekplaatje van het profiel uit
- Schuif het rubberen element van het profiel uit door het te tillen en trekken.
- Plaats de T-adapter.

## PL Instrukcje instalacji

Szanowni klienci! Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że będą Państwo z niego zadowoleni i że spełni on wszystkie Państwa wymagania. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z niniejszymi instrukcjami.

### Przed rozpoczęciem instalacji

Belki poprzeczne można zamocować do dopuszczonych elementów nośnych (relingów). Wymiany podstawowych profili: średnica min. 20 mm, maks. 50 mm. Belka poprzeczna może być zaprojektowana do transportu różnych przedmiotów i dla różnych obciążeń (np. skrzynie dachowe, rowery itp.). Maksymalne obciążenie wynosi 100 kg. Należy zachować ostrożność, aby nie przekroczyć maksymalnego obciążenia dachu. Na całkowite obciążenie dachu składa się:

- Ciężar bagażnika
- Ciężar ładunku

### Instalacja BELKI POPRZECZNEJ

- W trakcie instalacji proszę postępować zgodnie z informacjami podanymi na rysunkach w załączonej broszurze.
- Należy sprawdzić czy opakowanie zawiera wszystkie elementy.
- Umieścić gumy w profilach
- Umieścić poszczególne części wspornika w profilach.
- Złożyć osłony profili.
- W tym momencie można umieścić wspólnie zmontowane belki poprzeczne na elementach nośnych.
- Zalecana odległość wynosi 700 - 900 mm.
- Rozmieścić równomiernie końcówki belek.
- Odblokować pokrywki korpusu wspornika.
- W przypadku gdy przestrzeń pomiędzy bagażnikiem a dachem pojazdu jest mniejsza niż 35 mm to należy wymienić pokrywkę ze wspornika
- Dokręcić ręcznie wspornik do belek poprzecznych i delikatnie dokręcić śrubę kluczem momentem 0,5 Nm.
- Sprawdzić położenie końcówek belek.
- Dokręcić śrubę kluczem momentem 6 Nm.
- Po dokręceniu sprawdzić pewność uchwyty po każdej stronie.
- Przykleić naklejki RB, LB, RF, LF na korpusy wspornika profilu.
- Zjąć osłony ponownie założyc na zawiasie wspornika.
- Zablokować osłony wsporników.
- Przyjąć i dopasować gumę z przodu i z tyłu wspornika.

### Korzystając z adapterów „T”

- Wypchnąć i wyjąć środkową część osłony profilu
- Wyjąć gumę zabezpieczającą profil podnosząc ją i pociągając

- Sluit het dekplaatje van het profiel.

- Voer de demontage uit in omgekeerde volgorde.
- Druk met de duim het rubberen element van het profiel terug. Probeer niet het rubberen element in te schuiven. U kunt de T-adapter bij uw dealer kopen, of deze bestellen via de telefoonlijn van de TECHNISCHE ONDERSTEUNING.

### Voordat u vertrekt:

- Controleer voor elke rit, of de dwarsbalk goed is bevestigd en vergrendeld. Controleer in regelmatige intervallen de vastdraining van de dwarsbalk. Controleer regelmatig de vrachtwasthouwing. Bij niet-naleving van deze voorwaarden kan de lading losraken en zware ongevallen veroorzaken.
- Wees, als u de drager heeft gemonteerd en een lading op de drager transporteert, in verhoogde mate voorzichtig bij het passeren door plaatsen met lagere hoogte (tunnels, ondergrondse garages, laag hangende voorwerpen, autowasserijen, waarin zowel de box als de dakdrager afgezet dienen te worden).
- Overschrijd nooit de maximale draagkracht van het dak van het voertuig.
- Pas de rit altijd aan de lading aan. Let op bij grote versnelling, sterke remming, het passeren door bochten, bij zijwind en andere omstandigheden die de rit bemoeilijken.
- Pas altijd, in het belang van de verkeersveiligheid, de rit aan de staat en aard van het wegdek aan. Pas ook daar de snelheid van de rit aan, waar ze niet beperkt is. Rij niet sneller dan 130 km/h. Een snelle rit kan lawaai veroorzaken dat ontstaan is door luchtweerstand.
- De dwarsbak na gebruik demonteren. U verlaagt hiermede de bedrijfskosten van uw voertuig en het verbruik van brandstof. U verlengt hiermede de levensduur van de dwarsbalk.
- Maak de dwarse dwarsbalk schoon en voer het onderhoud ervan uit, voordat u hem gaat opslaan. Gebruik voor het schoonmaken alleen een gewone schoonmaakmiddeloplossing (gewone schoonmaakmiddelen voor huishoudelijk gebruik), die de oppervlakte van kunststoffen en gelakte onderdelen niet aantast. Smeer indien nodig de sloten met smeerolie. Bewaar de dwarsbalk in een droge omgeving.
- Houd bij het gebruik de gebruikshandleiding altijd binnen bereik.
- Gebruik voor de montage nooit niet-originele onderdelen. Bij het gebruik van zulke onderdelen loopt u het gevaar, dat de dwarsbalk beschadigd raakt en de garantie verloren gaat. U kunt originele onderdelen bestellen op het adres van de TECHNISCHE ONDERSTEUNING of bij uw dealer.

- Włożyć adapter „T”

- Zamknąć profil osłona
- Przy demontażu należy postępować w odwrotnej kolejności
- Wcisnąć gumę zabezpieczającą kciukiem, nie próbować wsuwać jej. Istnieje możliwość zakupu adaptera „T” u Państwa sprzedawcy lub zamówienia go od działu wsparcia technicznego.

### Zanim wyruszysz

- Przed każdą podróżą należy upewnić się, że belki są prawidłowo zamocowane i zablokowane. Regularnie należy sprawdzać mocowanie do belek poprzecznych bagażnika. Należy regularnie sprawdzać czy ładunek jest zabezpieczony. Jeśli w/w warunki nie zostaną spełnione to ładunek może poluzować się i spowodować poważny wypadek.
- Należy zachować ostrożność przejeżdżając przez niskie miejsca (tunele, garaże podziemne, podwieszane elementy w myjniach gdzie zawsze należy zjechać zarówno skrzyżnię jak i bagażnik).
- Zachować ostrożność, aby nie przekroczyć dopuszczalnego obciążenia dachu.
- Dostosować prędkość poruszania się do przewożonego ładunku. Zachować szczególną ostrożność przy gwałtownych przyspieszeniach, pokonując ostre zakręty lub przy wietrze bocznym oraz innych warunkach, które mogą negatywnie wpływać na podróż.
- Zawsze należy jeździć zachowując ostrożność i dostosować prędkość do typu drogi oraz warunków. Nigdy nie należy przekraczać dopuszczalnej prędkości wynoszącej 130 km/h. Przy wysokiej prędkości odczuwane są szumy powodowane oporem powietrza.
- Po użyciu bagażnik należy zdemontować. Dzięki temu ogranicza się koszty eksploatacyjnej jazdy, zużycie paliwa a także przedłuża trwałość bagażnika.
- Przed rozpoczęciem przechowywania bagażnik należy sprawdzić i wyszycić. Czyścić zwykłymi rozcieńczonymi detergentami (zwykłe detergenty domowe), które nie uszkadzają tworzyw sztucznych ani powierzchni lakierowanych. W razie konieczności należy przesmarować zamki olejem smarującym. Przechowywać bagażnik w suchym miejscu.
- Zawsze trzymać instrukcję instalacji belek w pobliżu.
- Do instalacji zawsze należy używać oryginalnych części. Używając elementów innych nie oryginalne można uszkodzić belkę poprzeczną i stracić gwarancję. Oryginalne części zamienne można zamówić od WSPARCIA TECHNICZNEGO lub od Państwa sprzedawcy.



## Használati utasítás

Tisztelt Ügyfelünk! Köszönjük, hogy cégünk termékét választotta. Reméljük, hogy lesz elégedett vele, és mindenben megfelel majd az elvárásainak. Első lépésben kérjük, hogy olvassa el a mellékelt használati utasítást.

### Mielőtt hozzáfogna a szereléshez

A kereszttartókat jóváhagyott tetősínekre kell szerelni. Az alprofilok méretét a követezők lehetnek: szélesség max. 20mm, magassága 50mm. A kereszttartótárgyak és rakományok (pl. tetőboxok, kerékpárok stb.) szállítására szolgál. A tetősomagtartó teherbíró kapacitása 100kg. Soha nem lépje túl a tetősomagtartó teherbírását.

- A gépkocsiteltő teljes terhelése a következőkből áll:
- A tetősomagtartó súlya
- A rakomány súlya

### A KERESZTTARTÓ ÖSSZESZERELÉSE

- Összeszereléskor a képes mellékletnek megfelelően járjon el.
- Ellenőrizze le, hogy a csomag tartalma hiánytalan.
- Illessze a gumikat a profilokba
- Helyezze az egyes tartókat a profilokba.
- Csúsztassa a kupakokat a profilokba.
- Az összeállított kereszttartókat helyezze a tetősínekre, ajánlott tartóköz 700-900mm.
- Egyenletesen ossza el a gerendák túlnyúlását.
- Nyissa ki a tartó fedelét.
- Ha a tartó és az autó teteje közötti távolság kisebb, mint a 35mm, vegye le a fedelet a tartóról.
- Kézrel húzza meg a tartót a tetősínhez, majd kulcs segítségével húzza meg a csavart (0,5 Nm). Ellenőrizze le a kereszttartók végeinek elosztását.
- Húzza meg a csavart kulccsal (6 Nm).
- A meghúzást követően minden irányban ellenőrizze le a tartó merevségét.
- Ragassza fel az RB, LB, RF, LF matricákat a profiltartókra.
- A levett fedeleket helyezze vissza a tartópántra.
- Vágja le a tartók fedelét.
- Zárja le a gumit, majd helyezze a tartó előtt lévő horonyba és a profiltartó mögé.

### T-adapterek használata

- Tolja el és hajtsa ki a profil kupakjának középső részét
- Felemelve és meghúzva csúsztassa ki a profil takarógumi részét
- Helyezze fel a T-adaptert.
- Zárja le a profil kupakját
- Szétszereléskor fordított sorrendben alkalmazza a fenti lépéssort

- A profil fedőgumiját nyomja vissza a hüvelykujjával, ne próbálja meg a gumit betolni, a T-adaptert beszerezheti a forgalmazótól, vagy megrendelheti a MUSZAKI TAMOGATÁS telefonszámán

### Mielőtt elindulna

- Minden indulás előtt ellenőrizze le, hogy a kereszttartó megfelelően van-e rögzítve és lezárva. Ezt követően rendszeres időközönként ellenőrizze le a meghúzását. Rendszeresen ellenőrizze a rakomány rögzítését. E feltételek be nem tartása esetén a rakomány kilizulhat, ami súlyos balesetekhez vezethet.
- A felszerelt tetősomagtartóval és rakományal közlekedve fokozottan körültekintően haladjon át az alacsony belmagasságú részekben (alagutak, földalatti garázsok, alacsonyabn lógó tárgyak, autómosók, amelyekben minden esetben le kell szerelni mind a tetőboxot, mind a tetősomagtartót.
- Soha ne lépje túl a jármű tetejének megengedett legnagyobb terhelését.
- A vezetést minden esetben igazítsa a rakományhoz. Különösen óvatosan járjon el hirtelen gyorsításkor, fékezéskor, éles kanyarvételekor, oldalszél és más a vezetést nehezítő körülmények fennállta esetén.
- A közlekedés biztonsága érdekében a jármű vezetését minden esetben igazítsa az útfeület állapothoz, és jellegéhez, és a sebességkorlátozás nélküli szakaszokon se lépje túl a 130 km/h haladási sebességet. A gyors haladás a levegő ellenállása okozta fokozott zajjal járhat.
- A használatot követően szerelje le a kereszttartót. Ezzel csökkentheti járműve üzemeletiési költségeit és üzemanyag fogyasztását. Ezzel meghosszabbítja a kereszttartó élettartamát.
- Mielőtt elraktározná, tisztítsa meg és kezelje le a kereszttartót. Tisztításhoz kizárólag standard, a műanyag és festett felületeket kímélő (háztartási) tisztítószerből készült oldatot használjon. Ha szükséges, kenje meg a záratkat kenőolajjal. A kereszttartót száraz környezetben tárolja
- A kereszttartó használata során a használati útmutató legyen mindig kéznél.
- Az összeszereléshez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Ellenkező esetben a kereszttartó megsérülhet, és érvényét veszítheti a reá nyújtott jótállás. A pótalkatrészeket a MUSZAKI ASSZISZTENCIASZOLGÁLTATÓL, vagy a termék eladójától rendelheti meg.

## ВG Инструкция за употреба

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте нашия продукт! Надяваме се, че ще останете доволни и ще отговорим на всички Ваши изисквания! Моля, запознайте се предварително с инструкцията за употреба.

### Преди да започнете с монтажа

Напречните носещи греди се монтират на одобрените за това надлъжни покривни рейки. Размерът на основите профили може да бъде: диаметър мин. 20 мм, макс. 50 мм. Напречната носеща греда е предназначена за транспортиране на предмети и товари (например: покривни автобусове, велосипеди и др.). Товароносимостта на покривния багажник е 100 кг. Никога не превишавайте максималната товароносимост на покрива на автомобила. Общото натоварване на покрива на автомобила включва:

- теглото на покривния багажник
- теглото на товара

### Монтаж на НАПРЕЧНАТА НОСЕЩА ГРЕДА

- При монтажа се придържайте към картинното приложение.
- Проверете дали опаковката съдържа всички.
- Поставете гумите в профилиите.
- Монтирайте отделните държачи на профилите.
- Сложете тапите на профилите.
- Сложете съставните напречни греди на надлъжните рейки, препоръчително отстояние 700 – 900 мм.
- Разпределете краищата на носещите греди равномерно.
- Отключете капачката на държача.
- Ако между държача и покрива на автомобила разстоянието е по-малко от 35 мм, сваляте капачката на държача.
- Загнетете с ръка държача към надлъжната рейка и с ключа леко дозатегнете винта със сила 0,5 Nm. Проверете разпределението на краищата на носещите греди.
- Дозатегнете с ключ винта със сила 6 Nm.
- След стягането изпробвайте якостта на стягане във всички посоки.
- Запелете етикетите RB, LB, RF, LF на държачите на профилите.
- Сваалените капачки поставете обратно върху пантата на държача.
- Заклучете капачките на държачите.
- Отрежете и поставете в жлеба гума пред и след държача на профила.

### При използване на T-адаптери

- Отместете и извадете средната част от капака на профила.
- Като повдигнете, изтеглете предпазната гума на профила.
- Монтирайте T-адаптера.

- Затворете капака на профила.

- Демонтажа извършете в обратен ред.
- Вкарайте обратно предпазната гума в профила, като я притиснете с палец, не се мъчете да я нахлузите. T-адаптер можете да закупите от Вашия дистрибутор или да го поръчате по телефона на ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА.

### Преди да тръгнете на път

- Преди всяко пътуване проверявайте дали напречната носеща греда е добре закрепена и заключена. След това, през равни интервали от време проверявайте дали е стегната. Редовно проверявайте укрепването на багажа. При неспазване на тези условия товарът може да се разгълаби и това да причини сериозни инциденти.
- Отнасяйте се с повишено внимание към монтирания багажник и товара на него при преминаване през места с намалена височина (тунели, подземни гаражи, ниско висящи предмети в автомивки, в които винаги трябва да се свалят не само бокоът, но и покривният багажник).
- Никога не превишавайте товароносимостта на покрива на автомобила.
- Винаги съобразявайте управлението на автомобила с товара. Внимавайте при рязко ускоряване, рязко спиране, преминаване през завои, при страничен вятър и други условия, утежняващи пътуването.
- В интерес на безопасността на движението винаги съобразявайте управлението на автомобила със състоянието и особеностите на пътното платно, както и със скоростта на движение в местата, където няма ограничение, не превишавайте скоростта над 130 км/ч. Пътуването с висока скорост може да предизвика шум от съпротивлението на въздуха.
- След употреба демонтирайте напречната греда. По този начин ще постигнете икономия на оперативните разходи на Вашия автомобил, както и на разхода на гориво. Така ще удължите полезния живот на напречната греда.
- Преди да я приберете, почистете и се погрижете за напречната греда. За почистване използвайте само обикновен разтвор от препарат (обикновени препарати за употреба в домашни условия), които няма да повредят повърхността на пластмасовите и лакираните части. Ако е необходимо, смажете ключалките със смазочно масло. Съхранявайте напречната греда на сухо място.
- Инструкцията трябва да Ви е подръка винаги когато ползвате напречната греда.
- Никога не използвайте неоригинални части за монтаж. Употребата им може да причини повреда на напречната греда и непризнаване на гаранцията. Оригинални резервни части можете да поръчате на адреса на ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА или при своя дистрибутор.

## Instrucțiuni de instalare

Stimați clienții! Mulțumim pentru utilizarea produsului nostru. Sperăm că veți fi mulțumiți de acesta și că va răspunde tuturor cerințelor dvs. Pentru început, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni.

### Înainte să începeți instalarea

Barele transversale pot fi fixate pe bare portbagaj autorizate, montate pe lungime. Dimensiunea profilurilor de bază poate fi: diametru minim 20mm, maxim 50mm. Bara transversală este concepută pentru transportul diverselor obiecte și încărcături (de exemplu, cutii portbagaj pentru platon, biciclete etc.). Sarcina maximă permisibilă pentru barele portbagaj este de 100kg. Asigurați-vă că nu depășiți sarcina maximă a platonului. Sarcina totală a platonului este formată din:

- Greutatea barelor portbagaj
- Greutatea încărcăturii

### Instalarea barei transversale

- În timpul instalării, consultați imaginile din broșura atasată.
- Asigurați-vă de prezența tuturor componentelor în pachet.
- Așezați cauciucurile în profiluri.
- Așezați componentele individuale ale suportului în profiluri.
- Fixați capacele profilului.
- Acum puteți așeza barele transversale asamblate în prealabil pe barele portbagaj longitudinal.
- Distanța recomandată este de 700 – 900mm.
- Așezați capacele proeminente ale barelor la același nivel.
- Deblocați capacul corpului suportului.
- Dacă spațiul dintre barele portbagaj și platonul autovehiculului este mai mică de 35mm, îndepărtați capacul de pe suport.
- Strângeți manual suportul pe barele transversale și, utilizând cheia, strângeți ușor șurubul la un cuplu de 0,5 Nm.
- Verificați poziția capetelor de bare.
- Cu ajutorul cheii, strângeți șurubul la un cuplu de 6 Nm.
- După ce strângeți șurubul, verificați fermitatea fixării pe fiecare parte.
- Lipiți etichetele RB, LB, RF, LF pe corpurile suportului de profiluri.
- Repoziționați capacele scoase pe articulația suporturilor.
- Blocați capacele suporturilor.
- Ajustați și fixați cauciucul în partea din față a suportului și în spatele acestuia.

### La utilizarea adaptoarelor tip T

- Dați la o parte și scoateți partea din mijloc a capacului profilului
- Scoateți cauciucul de protecție al profilului ridicându-l și trăgând de acesta
- Așezați adaptorul tip T

## Navodila za uporabo

Spoštovane stranke! Zahvaljujemo se Vam, da ste se odločili za naš izdelek. Upamo, da boste z njim zadovoljni in da bo izpolnil vsa Vaša pričakovanja. Prosimo, da najprej preberite navodila za uporabo.

### Preden boste začeli z montažo

Prečni nosilci se montirajo na odobrene vzdolžne strešne sani. Dimenzija osnovnih profilov je lahko: povprečje min. 20mm, max. 50mm. Prečni nosilci so namenjeni za prevajanje predmetov in tovora (npr. strešnih kovčkov, koles ipd.). Nosilnost strešnih sani je 100kg. Nikoli ne prekoračite max. nosilnosti strehe vozila.

Celotna nosilnost strehe vozila je sestavljena iz:

- Teže strešnih sani
- Teže tovora

### Montaža PREČNEGA NOSILCA

- Sledite slikovnim navodilom montaže;
- Preverite, ali paket vsebuje vse sestavne dele.
- Pritrdite gumene dele v profile
- Pritrdite posamezne držaje v profile
- Pritrdite zamaške v profile.
- Sestavljene prečne nosilce položite na vzdolžne strešne sani, priporočeni polmer 700 – 900mm.
- Enakomerno razdelite preseg nosilcev.
- Odklenite pokrovček držaja.
- Če je med držajem in streho vozila razdalja manjša kot 35mm, snemite pokrovček iz držaja.
- Ročno privijte držalo k vzdolžnim strešnim sanem in s ključem rahlo privijte vijak z močjo 0,5 Nm.
- Preverite razdelitev koncev nosilcev.
- Privijte vijak z močjo 6Nm.
- Po privitju preverite togost prijema v vse strani.
- Nalepite nalepke RB, LB, RF, LF na držaje profilov.
- Pritrdite pokrovčke nazaj na držaje.
- Zaklenite pokrovčke držajev.
- Odrežite in pritrdite gumijaste dele pred držaj in za držaj profila.

### Uporaba T adapterjev

- Odmaknite in odstranite srednji del pokrova profila.
- Dvignite in izvlecite zaščitno gumo profila.
- Namestite T adapter.
- Zaprite pokrov profila.

- Închideți capacul profilului
- Pentru demontare, procedați în ordine inversă
- Împingeți cauciucul de protecție înapoi pe o distanță egală cu buricul degetului mare. Nu încercați să îl glisați. Puteți achiziționa adaptorul tip T de la distribuitorul dvs. sau îl puteți comanda utilizând linia de ASISTENȚĂ TEHNICĂ.

### Înainte să porniți la drum

- Înainte de fiecare deplasare, asigurați-vă că barele sunt fixate corect și blocate. Verificați periodic fixarea pe barele portbagaj transversale. Verificați periodic dacă încărcătura este fixată. Dacă aceste condiții nu sunt îndeplinite, încărcătura poate deveni mobilă, provocând un accident grav.
- Conduceți cu grijă atunci când traversați locuri cu profil redus (tuneluri, parcați subterane, în cazul elementelor suspendate dintr-o spălatorie, unde trebuie să îndepărtați de fiecare dată cutia portbagaj și barele).
- Asigurați-vă că nu depășiți sarcina permisibilă a platonului.
- Adaptați viteza în funcție de încărcătură. Fiți precauți în cazul accelerării rapide, frânerii, deplasării în curbe foarte pronunțate sau vântului lateral și în orice alte condiții care au un impact negativ asupra deplasării.
- Conduceți de fiecare dată cu atenție și ajustați viteza în funcție de drum și de condiții.

Nu depășiți niciodată limita maximă de viteză (130 km/h). La viteze ridicate se poate produce zgomot din cauza rezistenței la aer.

- Dezamblați barele după utilizare. Veți reduce cheltuielile de exploatare a autovehiculului dvs. precum și consumul de combustibil, prelungind în același timp durata de viață a barelor.
- Curățați și verificați barele transversale înainte de depozitare. Curățați folosind detergenți obișnuiți diluați (detergenți standard folosiți în gospodărie) care nu distrug suprafețele din plastic și cele lăcuite. Dacă este necesar, lubrifiați inculetoarele utilizând ulei lubrifianț. Depozitați barele transversale într-un loc uscat.
- Asigurați-vă că aveți mereu la îndemână instrucțiunile de instalare pentru barele transversale.
- Utilizați de fiecare dată piese originale pentru instalare. La utilizarea pieselor care nu sunt originale, puteți deteriora barele transversale și veți pierde dreptul la garanție. Puteți comanda piese de schimb originale la adresa departamentului de ASISTENȚĂ TEHNICĂ sau de la distribuitorul dvs.

- Pri demontaži, postopajte na nasprotni način.

- Zaščitno gumo profila natičite nazaj s pomočjo palca, ne smete je pritisniti, T adapter lahko kupite pri Vašem prodajalcu ali si ga lahko naročite preko TEHNIČNE PODPORE

### Preden se boste odpravili na pot

- Pred vsako vožnjo preverite, ali je prečni nosilec pravilno pritrjen in zaklenjen. Redno preverjajte njegovo privijte. Redno preverjajte pritrjenost tovora. Ob neupoštevanju teh pogojev lahko pride do izgube tovora, kar lahko povzroči resne nesreče.

- Med vožnjo z nosilec in tovorom bodite zelo pozorni predvsem na znižane prehode (predori, podzemne garaže, nizko viseči predmeti v avtopralnici, kjer je treba sneti lako kovček kakor tudi strešne nosilce).

- Nikoli ne prekoračite nosilnosti strehe vozila.

- Vožnjo vedno prilagodite tovoru. Pazite na hitro pospešitev, hitro zaviranje, na ovinke, bočni veter in druge okoliščine, ki ovirajo vožnjo.

- Za varnost v prometu vožnjo vedno prilagodite stanju in lastnostim vozišča, pa tudi hitrosti vožnje 130 km na uro ne presegaite niti tam, kjer ni omejitve. Filtra vožnja lahko povzroča hrup zaradi odpora zraka.

- Po uporabi prečni nosilec demontirajte. S tem boste znižali stroške vožnje vašega vozila in porabo goriva. Podaljšali boste tudi življenjsko dobo prečnega nosilca.

- Po uporabi prečni nosilec očistite in shranite. Za čiščenje uporabite navadno raztopino (navadna čistilna sredstva), ki ne poškoduje plastičnih površin in lakiranih delov. Po potrebi namažite ključavnico z oljem. Prečni nosilec hranite na suhem.

- Navodilo za uporabo prečnega nosilca imejte vedno na dosegu.

- Nikoli ne montirajte neoriginalnih delov. Ob uporabi le-teh grozi nevarnost poškodbe prečnega nosilca in izgube garancije. Rezervne originalne dele lahko naročite na naslovu TEHNIČNE PODPORE ali pri svojem prodajalcu.





## Upute za uporabu

Poštovani korisnici! Zahvaljujemo što ste se odlučili za naš proizvod. Nadamo se da ćete s njim biti zadovoljni i da će ispuniti sve Vaše zahtjeve. Molimo Vas da prije korištenja pročitate upute za uporabu.

### Prije nego što počnete s montažom

Poprečni nosači učvršćuju se na odobrene uzdužne krovne nosače. Dimenzija osnovnih profila može biti: promjer min. 20 mm, maks. 50 mm. Poprečni nosač namijenjen je za transport predmeta i tereta (npr. krovnih kutija, bicikala i slično). Nosivost krovnog nosača je 100 kg. Nikada nemojte prekoračiti maks. nosivost krova vozila.

Ukupno opterećenje krova vozila sastoji se od:

- Težina krovnog nosača
- Težina tereta

### Montaža POPREČNOG NOSAČA

- Pri montaži postupajte prema slikovnom prilogu.
- Provjerite je li sadržaj pakiranja potpun.
- Umetnite gume u profile.
- Stavite pojedine držače u profile.
- Umetnite čepove u profile.
- Sastavljene poprečne nosače stavite na uzdužne nosače, preporučeni razmak 700 – 900 mm.
- Ravnomjerno podijelite pretičak nosača.
- Otključajte poklopac držača.
- Ako je između držača i krova vozila razmak manji od 35 mm, skinite poklopac s držača.
- Rukom privucite držač do uzdužnog nosača i ključem lagano pritegnite vijak snagom od 0,5 Nm. Provjerite duljinu krajeva nosača.
- Pritegnite vijak ključem snagom od 6 Nm.
- Nakon pritezanja isprobajte čvrstoću zahvata na sve strane.
- Zalijepite samoljepljive oznake RB, LB, RF, LF na držače profila.
- Skinute poklopce ponovno vratite na šarke držača.
- Zaključajte poklopce držača.
- Skratite i umetnite u utor gumu ispred držača i iza držača profila.
- Pri korištenju T adaptera

### Pri korištenju T adaptera

- Odmaknite i otkrijte središnji dio poklopca profila.
- Podignite i izvucite pokrivnu gumu profila.
- Umetnite T adapter.
- Zatvorite kapicu profila.
- Pri demontaži postupajte na suprotan način.

## SRB Uputstvo za upotrebu

Poštovani korisnici! Hvala vam što ste se odlučili za naš proizvod. Nadamo se da će biti zadovoljni i da će proizvod ispuniti sve vaše zahtjeve. Molimo vas da pre korištenja pročitate uputstvo za upotrebu.

### Pre nego što krenete sa montažom

Poprečni nosači se montiraju na odobrene uzdužne krovne nosače. Dimenzija osnovnih profila može da bude: prečnik minimalno 20 mm, maksimalno 50 mm. Poprečni nosač je namenjen za prevoz predmeta i tereta (npr. krovnih kofera, bicikala i slično). Nosivost krovnog nosača je 100 kg. Nikada ne prekoračujte maksimalnu nosivost krova vozila.

Ukupno opterećenje krova vozila se sastoji od:

- Mase krovnog nosača
- Mase tereta

### Montaža POPREČNOG NOSAČA

- Prilikom montaže postupajte po grafičkom prikazu:
- Prekontrolišite da li je sadržaj pakovanja kompletan.
- Namestite gume na profile.
- Namestite pojedinačne držače na profile.
- Ubacite zatvarače u profile.
- Sastavljene poprečne nosače postavite na uzdužne nosače, preporučeni razmak 700-900mm.
- Ravnomerno raspodelite prekoračenje nosača.
- Otključajte poklopac držača.
- Ako je između držača i krova vozila razmak manji od 35mm, skinite poklopac sa držača.
- Rukom povucite držač prema uzdužnom nosaču i ključem lagano zategnite vijak jačinom 0,5 Nm.
- Prekontrolišite raspodelu krajeva nosača.
- Zategnite ključem vijak jačinom 6 Nm.
- Nakon zatezanja, isprobajte čvrstinu zategnutosti sa svih strana.
- Zalepite nalepnice RB, LB, RF, LF na držače profila.
- Skinute poklopce vratite nazad na šarke držača.
- Zaključajte poklopce držača.
- Presecite i namestite na zleb gumu ispred držača i iza držača profila.

### Ako koristite adapter za T-kanal

- Pomaknite i izbacite srednji deo kapiće profila.
- Podizanjem i povlačenjem izvucite zaštitnu gumu profila.
- Stavite adapter za T-kanal.
- Zatvorite kapiću profila.

- Pokrivnu gumu profila ugurajte palcem natrag, ne trudite se gumu navlačiti, T adapter možete kupiti kod Vašeg prodavca ili ga možete naručiti na liniji TEHNIČKA PODRŠKA.

### Prije nego što krenete

- Prije svake vožnje provjerite da je poprečni nosač uredno učvršćen i zaključan. Nakon toga u redovnim intervalima provjeravajte njegovu pritegnutost. Obavljajte redovitu kontrolu učvršćenosti tereta. Ako ne poštujuete navedene uvjete može doći do olabavljenja tereta koji može uzrokovati ozbiljne nesreće.
- S montiranim nosačem i teretom na njemu posvetite povećanu pažnju prilikom prolaza kroz snižena mjesta, (tuneli, podzemne garaže, nisko viseći predmeti, autopraonice, u kojima je uvijek potrebno skinuti kako krovnu kutiju, tako i krovni nosač).
- Nikada nemojte prekoračivati nosivost krova vozila.
- Vožnju uvijek prilagodite teretu. Pazite pri naglom ubrzanju, naglom kočenju, prolazu zavojima, bočnom vjetru i drugim uvjetima koji otežavaju vožnju.
- U interesu sigurnosti prometa, vožnju uvijek prilagodite stanju i naravi kolnika, te tako i brzinu vožnje na mjestima gdje nije ograničena nemojte prekoračiti preko 130 km/h. Brza vožnja može uzrokovati buku nastalu otporom zraka.
- Nakon uporabe poprečni nosač skinite. Tako ćete smanjiti troškove korištenja vašega vozila i smanjiti potrošnju goriva. Time ćete produžiti vijek trajanja poprečnog nosača.
- Poprečni nosač očistite i provjerite prije nego što ga spremite. Za čišćenje upotrijebite samo tekuću vodu pripremljenu (ublaženi pripravci za korištenje u domaćinstvu) koji ne nagrizu površinu plastičnih i lakiranih dijelova. U slučaju potrebe podmažite bravice uljem za podmazivanje. Poprečni nosač čuvajte na suhom mjestu.
- Upute pri uporabi poprečnog nosača držite uvijek na dohvatu.
- Za montažu nikada nemojte koristiti neoriginalne dijelove. Njihovim korištenjem se izlažete opasnosti od oštećenja poprečnog nosača i gubitka jamstva. Zamjenske originalne dijelove možete naručiti na adresi TEHNIČKE PODRŠKE, ili kod svog prodavca.

- Prilikom demontaže, postupak je obrnut.

- Zaštitnu gumu profila nagurajte opet palcem, gumu ne pokušavajte da navučete, adapter za T-kanal možete da kupite kod svog prodavca ili možete da ga naručite putem TEHNIČKE PODRŠKE.

### Pre polaska:

- Pre svake vožnje prekontrolišite da li je poprečni nosač dobro učvršćen i zaključan. Nakon toga, u redovnim intervalima, kontrolišite njegovu pričvršćenost. Vršite redovnu kontrolu pričvršćenosti tereta. Ukoliko se navedeni uslovi ne budu poštovali, teret se može olabaviti i uzrokovati ozbiljne nesreće.
- Sa namontiranim nosačem i teretom na njemu obratite dodatnu pažnju prilikom prolaska ispod nižih mesta (tuneli, podzemne garaže, niže postavljene predmeti u perionicama automobila, u kojima je uvek potrebno skinuti i kofer, i krovni nosač).
- Nikada ne prekoračujte nosivost krova vozila.
- Vožnju uvek prilagodite teretu. Pazite prilikom naglog ubrzanja, naglog kočenja, prolaska kroz krivine, pri bočnom vetru i pri drugim uslovima koji vožnju otežavaju.
- Radi bezbednosti, vožnju uvek prilagodite stanju i karakteristikama kolovoza; na mestima sa neograničenom brzinom, ne vozite brže od 130 km/h. Zbog otpora vazduha prilikom brze vožnje može se stvoriti buka.
- Nakon upotrebe poprečni nosač demontirajte. Tako ćete smanjiti troškove rada svoga vozila, kao i potrošnju goriva. Produžićete i rok trajanja poprečnog nosača.
- Pre odlaganja, poprečni nosač očistite i sredite. Za čišćenje koristite samo običan rastvor sredstva za čišćenje (klasična sredstva za čišćenje u domaćinstvu) koje neće oštetiti površinu plastike i lakiranih delova. U slučaju potrebe, namažite brave mazivom. Poprečni nosač odložite na suvo mesto.
- Prilikom upotrebe poprečnog nosača, uputstvo uvek imajte pri ruci.
- Za montažu uvek koristite originalne delove. Ako koristite delove koji nisu originalni, izlažete se riziku da oštetite poprečni nosač i tako izgubite pravo na garanciju. Rezervne originalne delove možete da naručite na adresi TEHNIČKE PODRŠKE, ili od svoga prodavca.